



ПОКРАЈИНСКИ ЗАШТИТНИК ГРАЂАНА - ОМБУДСМАН

Република Србија
Аутономна покрајина Војводина
Покрајински заштитник грађана - омбудсман

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Tartományi Polgári Jogvédő - Ombudsman

Republica Serbia
Provincia Autonomă Voivodina
Protectorul provincial al cetățenilor - ombudsmanul

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Покрајински заштитник грађанах - омбудсман

Srbská republika
Autonómna pokrajina Vojvodina
Pokrajinský ochranca občanov - ombudsman

Republika Srbija
Autonoma Pokrajina Vojvodina
Pokrajinski pučki pravobranitelj - ombudsman

Покрајински заштитник грађана – омбудсман је независан и самосталан орган АП Војводине који:



Се стара о заштити и унапређењу људских и мањинских права.



Контролише законитост, целисходност ефикасност и правилност рада покрајинских органа управе, јавних предузећа и установа које врше управна и јавна овлашћења, а чији је оснивач АП Војводина, у вези са њиховим поступањем у извршавању одлука и других правних аката АП Војводине, те органа градске и општинске управе у вршењу послова које им је АПВ поверила из изворне надлежност.



Штити права грађана од повреда учињених незаконитим, нецелисходним и неефикасним поступањем органа управе, јавних предузећа и установа које врше управна и јавна овлашћења, а чији је оснивач АП Војводина.

КО МОЖЕ ДА НАМ СЕ ОБРАТИ

Свако домаће или страно физичко или правно лице које сматра да му је актом или радњом органа управе повређено неко људско право.

У име физичког лица може се обратити и законски заступник, пуномоћник или орган старатељства, као и организација која се бави заштитом људских права.

Лица лишена слободе имају право да притужбу поднесу у запечаћеној коверти, а запослени у установама у којима се налазе лица лишена слободе имају обавезу да без отварања и задржавања притужбу лица лишеног слободе доставе омбудсману.

УСЛОВИ ЗА ПОКРЕТАЊЕ ПОСТУПКА

Притужба се може поднети најкасније у року од једне године од дана извршене повреде права грађана.

Пре подношења притужбе покушана је заштита права у одговарајућем правном поступку.

Претходно су исцрпљена сва правна средства.

Притужба мора да садржи све потребне податке о подносиоцу, односно да није анонимна.

НАЧИН ОБРАЂАЊА



У писменом облику:

Покрајински заштитник грађана – омбудсман,
Булевар Михајла Пупина 25, 21101 Нови Сад



Електронским путем:

Имејлом: office@ombudsmanapv.org или prituzbe@ombudsmanapv.org
Путем сајта: www.ombudsmanapv.org



Лично:

Булевар Михајла Пупина 25, 21101 Нови Сад
(Зграда ЈВП “Воде Војводине“)



Телефоном:

021/487-41-44
021/557-727

A Tartományi Polgári Jogvédő – Ombudsman Vajdaság AT független és önálló szerve, amely:



Gondoskodik az emberi és kisebbségi jogok védelméről és előmozdításáról.



A tartományi közigazgatási szervek, valamint a Vajdaság AT által alapított közigazgatási és közmegbízatást végző köztisztviselők és intézmények tevékenységeinek törvényességét, célszerűségét és jogszerűségét vizsgálja, Vajdaság AT határozatai és egyéb jogi aktusai végrehajtásának eljárásával, továbbá a városi és községi közigazgatási szerveknek a Vajdaság AT által átruházott jogkörben végzett munkájával kapcsolatban.



Védi a polgárok jogait a tartományi közigazgatási szervek, valamint a Vajdaság AT által alapított közigazgatási és közmegbízatást végző köztisztviselők és intézmények törvénytelen, célszerűtlen és jogszerűtlen cselekvései révén elkövetett jogsértésekkel szemben.

KI FORDULHAT HOZZÁNK

Valamennyi belföldi vagy külföldi természetes vagy jogi személy, aki úgy véli, hogy valamely közigazgatási szerv jogi aktusa, illetve cselekvése által megsértették emberi jogait.

Természetes személy nevében törvényes képviselő, meghatalmazott személy vagy gyámhatóság, illetve emberi jogi szervezet is eljárhat.

A szabadságuktól megfosztott személyeknek jogukban áll panaszukat lepecsételt borítékban benyújtani, azokban az intézményekben dolgozók pedig, amelyekben a fogvatartottak tartózkodnak, kötelesek a letartóztatott személy által benyújtott panaszt felnyitás és feltartóztatás nélkül, haladéktalanul az ombudsmanhoz eljuttatni.

AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK FELTÉTELEI

A panaszt a polgárok jogai ellen elkövetett jogsértéstől számított legfeljebb egy éves határidőn belül lehet benyújtani.

A panasztevő a panaszának benyújtása előtt megkísérelte jogait megfelelő jogi eljárásban megvédeni.

A panasztevő előzőleg kimerítette valamennyi jogi eszközt.

A panasznak tartalmaznia kell minden szükséges adatot a panasztevőre vonatkozóan, azaz nem nyújtható be névtelen panasz.

A MEGKERESÉS MÓDJA



Írásos formában:

Tartományi Polgári Jogvédő – Ombudsman,
Mihajlo Pupin sugárút 25. szám, 21101 Újvidék



Elektronikus formában:

e-mailen: az office@ombudsmanapv.org vagy a
prituizbe@ombudsmanapv.org címen, weboldalon: www.ombudsmanapv.org



Személyesen:

Újvidéken a Mihajlo Pupin sugárút 25. szám alatt
(a Vode Vojvodine Vízgazdálkodási Közvállalat épületében)



Telefonon:

021/487-41-44
021/557-727

Protectorul Provincial al Cetățenilor-Ombudsmanul este un organ **independent și autonom** al P.A. Voivodina care:



Se îngrijește de protecția și promovarea drepturilor omului și ale minorităților.



Controlează legalitatea, oportunitatea, eficiența și regularitatea activității organelor provinciale ale administrației, întreprinderilor publice și instituțiilor care exercită atribuții administrative și publice și al căror fondator este P.A. Voivodina, în legătură cu procedarea lor în executarea hotărârilor și a altor acte juridice ale P.A. Voivodina, și ale organelor administrației orășenești și comunelor în desfășurarea activităților care le-au fost încredințate de P.A.V. din cadrul atribuțiilor proprii.



Protejează drepturile cetățenilor de încălcări comise prin procedarea ilegală, inoportună și ineficace a organelor administrației, a întreprinderilor publice și a instituțiilor care exercită atribuții administrative și publice, și al căror fondator este P.A. Voivodina.

CINE NE POATE CONTACTA

Orice persoană fizică sau juridică autohtonă sau străină care consideră că un drept al omului i-a fost încălcat printr-un act sau acțiune a unui organ al administrației.

În numele unei persoane fizice se poate adresa un reprezentant legal, un avocat sau un organism de tutelă, precum și o organizație care se ocupă de protecția drepturilor omului.

Persoanele private de libertate au dreptul de a prezenta petiția în plic sigilat. Angajații în instituțiile în care se află persoanele private de libertate, remit Ombudsmanului, petiția persoanei private de libertate fără a o deschide și reține.

CONDIȚIILE PENTRU DEMARAREA PROCEDURII

Petițiile pot fi depuse în termen de cel mult un an de la data încălcării drepturilor cetățenilor.

Înainte de prezentarea petiției s-a încercat protejarea drepturilor în procedura legală corespunzătoare.

Toate căile de atac au fost epuizate anterior.

Petiția trebuie să conțină toate informațiile necesare despre semnatar, respectiv aceasta nu poate fi anonimă.

MODUL DE ADRESARE



În formă scrisă:

Protectorul Provincial al Cetățenilor-Ombudsmanul,
Bulevar Mihajla Pupina 25, 21101 Novi Sad



În formă electronică:

Email office@ombudsmanapv.org sau prituzebe@ombudsmanapv.org
Site-ul: www.ombudsmanapv.org



Personal:

Bulevar Mihajla Pupina 25, 21101 Novi Sad
(Edificiul Î.P.E.A. „Vode Vojvodine”)



Prin telefon:

021/487-41-44
021/557-727

**ПРИТУЖБА / PANASZ / RECLAMAȚIE /
ПРИТУЖБА / SŤAŽNOSŤ / PRITUŽBA**

Име / Utónév / Prenumele / Мено / Meno / Ime

Презиме / Családnév / Numele / Презвискó / Priezvisko / Prezime

Адреса / Cím / Strada / Уліца и Число / Ulica a číslo / Adresa

Место / Helység / Oraș / Город / Mesto / Mjesto

Телефон / Telefon / Telefon / Телефон / Telefon / Telefon

Датум / Dátum / Data / Датум / Dátum / Datum

E-mail

Разлог због кога се жалите / A panasz oka / Motivul de înaintare a contestației / Причина за жалбу /
Dôvod vašej sťažnosti / Razlog zbog kojeg se žalite

Када и како сте сазнали за Ваш проблем / Mikor és hogyan szerzett tudomást a problémáról / Cum
și când ați sesizat problema dumneavoastră / Кеди и як сце дознали за ваш проблем / Kedy a ako ste
zistili váš problem / Kada i kako ste saznali za Vaš problem

На рад ког органа се жалите / Melyik szerv munkájára vonatkozik a panasz / Activitatea cărui organ o contestați / На роботу хторого органа ше одноши ваша жалба / Na činnost ktorého orgánu sa sťažujete / Na rad kojeg javnog tijela se žalite

Јесте ли се већ раније из истог разлога неком жалили / Ugyanebből az okból emelt-e már panaszt más szervnél / Daca ati mai prezentat cuiva contestație din același motiv / Чи сце уж скорей пре исту причину дакому подношели жалбу / Sťažovali ste sa už skôr niekomu z rovnakého dôvodu / Da li ste se prije žalili iz istog razloga

DA NE

Ако сте се жалили наведите коме и када / Igenlő válasz esetén tüntesse fel kihez és mikor fordult / Daca ati mai înaintat vreo contestație, invocați cui și când ati adresat-o / Кед сце подношели жалбу, напишце кому и кеди / Ak ste sa sťažovali, uveďte komu a kedy / Ako ste se žalili navedite tkome i kad

Шта је Ваш захтев према поступајућем органу / Mit vár el az eljáró szervtől / Care este cererea dumneavoastră concretă adresată organului în cauză / Цо вимагаце од поступајућога органа / Čo je vaša žiadosť voči konajúcemu orgánu / Koji je Vaš zahtjev prema postupajućem organu

Шта желите као решење Вашег проблема / Milyen megoldást találna megfelelőnek / Cum doriți sa fie soluționate problemele dumneavoastră / Як жадаце же би ше ришело ваш проблем / Čo si želáte ako riešenie vášho problem / Što želite kao rješenje Vašeg problema

Тражим анонимност у поступку / Az eljárást névtelenül kérem / Solicit anonimitate în procedură / Вимагам анонимносу у поступању / Žiadam si anonimitu v konini / Tražim anonimnost u postupanju

DA NE

Покраїнски защитник гражданох – омбудсман независни и самостояни орган АП Войводина хтори:



Ше стара о защиты и унапредзеню людских и меншинских правох.



Контролуе законїтоц, доцїльноц, ефикасноц и правилноц у работи покраїнских органох управи, явних підприємствох и установох хтори окончую управни и явни овласценя, а чий снователь АП Войводина, у вязи з їх поступаньом у вивершованю одлукох и других правних актох АП Войводина, та органох городской и општинской управи у окончованю работох хтори им АПВ зверела зоз жридловой компетенції.



Щици права гражданох од потупеньох зробених з незаконїтим и неефикасим поступаньом органох управи, явних підприємствох и установох хтори окончую управни и явни овласценя, а чий снователь АП Войводина.

ХТО НАС МОЖЕ КОНТАКТОВАЦ

Кажда домашня або иножемна физична або правна особа хтора трима же єй з актом або дію органу управи потупене даяке людске право.

У мено физичней особи контактовац може и законски заступник, полномоцник або орган цо ше стара, як и організація цо ше занїма зоз защиту людских правох.

И загарештовани особи маю право придац притужбу у запечатеней коверти, а заняти у установох у хторих ше находза загарештовани особи маю обовязку же би без отвераня и затримованя притужбу загарештованей особи доручели омбудсманови.

УСЛОВИЯ ЗА ПОРУШОВАНЕ ПОСТУПКУ

Притужбу мож поднестц найпознейше у чаше од єдного рока од дня кед зробене потупене правох гражданох.

Пред подношеньом притужби пробована защита права у одвитующим правовим поступку.

Пред тим вичерпани шицки правни средства.

Притужба муши облапц шицки потребни податки о подношительови, односно не може буц анонимна.

СПОСОБ КОНТАКТОВАНЯ



У писаней форми:

Покраїнський защитник гражданов – омбудсман,
Булевар Михайла Пупина 25, 21101 Нови Сад



На електронски способ:

e-mail: office@ombudsmanapv.org или pritzube@ombudsmanapv.org
Прейг' сайту: www.ombudsmanapv.org



Особнє:

Булевар Михайла Пупина 25, 21101 Нови Сад
(Будинок ЯВП «Води Войводини»)



На телефон:

021/487-41-44
021/557-727

Pokrajinský ochranca občanov - ombudsman je **nezávislý a samostatný** orgán AP Vojvodiny, ktorý:



Sa stará o ochranu a zlepšenie ľudských práv a práv menších.



Kontroluje zákonnosť, účelnosť, efektívnosť a regulárnosť práce pokrajinských orgánov správy, verejných podnikov a ustanovizní, ktoré vykonávajú správne a verejné oprávnenia a ktorých zakladateľom je AP Vojvodina, v súvislosti s ich konaním pri výkone rozhodnutí a iných právnych aktov AP Vojvodiny, ako aj vedenie orgánov mesta a obcí pri plnení úloh, ktoré im zverí APV z pôvodnej pôsobnosti.



Chráni práva občanov pred porušením, ku ktorému došlo nezákonným, neprimeraným a neúčinným konaniami orgánmi správy, verejnými podnikmi a ustanovizňami vykonávajúcimi správnu a verejnú moc, založenými AP Vojvodinou.

KTO SA NA NÁS MÔŽE OBRÁTIŤ

Každá tuzemská alebo zahraničná fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa domnieva, že úkonom alebo postupom správneho orgánu bolo porušené ľudské právo.

Za fyzickú osobu môže podať žiadosť zákonný zástupca, splnomocnenec alebo opatrovnícky orgán, ako aj organizácia zaoberajúca sa ochranou ľudských práv.

Osoby pozbavené slobody majú právo podať sťažnosť v zapečatenej obálke a zamestnanci v ústavoch, kde sa osoby pozbavené slobody nachádzajú, majú povinnosť podať sťažnosť osôb pozbavených slobody ombudsmanovi bez toho, aby ju otvorili alebo si ju ponechali.

PODMIENKY NA ZAČATIE KONANIA

Sťažnosť je možné podať najneskôr do jedného roka odo dňa porušenia práv občanov.

Pred podaním sťažnosti bol urobený pokus o ochranu práv zodpovedajúcim zákonným postupom.

Všetky opravné prostriedky boli už predtým vyčerpané.

Sťažnosť musí obsahovať všetky potrebné údaje o podávateľovi sťažnosti, teda nesmie byť anonymná.

SPÔSOB, AKO SA OBRÁTIŤ NA OMBUDSMANA



V písomnej podobe:

Pokrajinský ochranca občanov – ombudsman,
Bulvár Mihajla Pupina 25, 21101 Nový Sad



Elektronicky:

E-mail: office@ombudsmanapv.org, alebo prituzbe@ombudsmanapv.org
Prostredníctvom webovej stránky: www.ombudsmanapv.org



Osobne:

Bulevar Mihajla Pupina 25, 21101 Nový Sad
(budova VVP Vode Vojvodine)



Telefonicky na čísla:

021/487-41-44
021/557-727

Pokrajinski pučki pravobranitelj – ombudsman je neovisno i samostalno tijelo AP Vojvodine koje:



Se brine o zaštiti i unapređenju ljudskih i manjinskih prava.



Kontrolira zakonitost, svrhovitost, učinkovitost i pravilnost rada pokrajinskih tijela uprave, javnih poduzeća i ustanova koje vrše upravne i javne ovlasti, a čiji je osnivač AP Vojvodina, u svezi njihovog postupanja u izvršavanju odluka i drugih pravnih akata AP Vojvodine, te tijela gradske i općinske uprave u vršenju poslova koje im je APV povjerila iz izvorne nadležnosti.



Štiti prava građana od povreda učinjenih nezakonitim, nesvrhovitim i neučinkovitim postupanjem tijela uprave, javnih poduzeća i ustanova koje vrše upravne i javne ovlasti, a čiji je osnivač AP Vojvodina.

TKO NAM SE MOŽE OBRATITI

Svaka domaća ili strana fizička ili pravna osoba koja smatra da mu je aktom ili radnjom tijela uprave povrijeđeno neko ljudsko pravo.

U ime fizičke osobe može se obratiti i zakonski zastupnik, punomoćnik ili tijelo skrbništva, kao i organizacija koja se bavi zaštitom ljudskih prava.

Osobe lišene slobode imaju pravo pritužbu podnijeti u zapečaćenoj kuverti, a zaposlenici u ustanovama u kojima se nalaze osobe lišene slobode imaju obvezu, bez otvaranja i zadržavanja, pritužbu osobe lišene slobode, dostaviti ombudsmanu.

UVJETI ZA POKRETANJE POSTUPKA

Pritužba se može podnijeti najkasnije u roku od jedne godine od dana izvršene povrede prava građana.

Prije podnošenja pritužbe, pokušana je zaštita prava u odgovarajućem pravnom postupku.

Prethodno su iscrpljena sva pravna sredstva.

Pritužba mora sadržavati sve potrebne podatke o podnositelju, odnosno da nije anonimna.

NAČIN OBRAĆANJA



U pismenom obliku:

Pokrajinski pučki pravobranitelj – ombudsman
Bulevar Mihajla Pupina 25, 21101 Novi Sad



Elektroničkim putem:

E-mailom: office@ombudsmanapv.org ili pritužbe@ombudsmanapv.org
Putem mrežne stranice: www.ombudsmanapv.org



Osobno:

Bulevar Mihajla Pupina 25, 21101 Novi Sad
(Zgrada JVP “Vode Vojvodine“)



Telefonom:

021/487-41-44
021/557-727

Република Србија
Аутономна покрајина Војводина
ПОКРАЈИНСКИ ЗАШТИТНИК ГРАЂАНА - ОМБУДСМАН

Булевар Михајла Пупина 25, 21101 Нови Сад

021/487-41-44

office@ombudsmanapv.org

www.ombudsmanapv.org

@ombudsmanapv

